

Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak i wy kiedy uczynilibyście wszystkie które zostały zarządzone wam mówcie że niewolnicy nieużyteczni jesteśmy gdyż co powinniśmy uczynić czyniliśmy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak i wy, gdy wykonacie wszystko, co wam polecono, mówcie: Jesteśmy niepotrzebnymi* sługami; wykonaliśmy to, co było naszą powinnością.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak i wy, kiedy uczynicie wszystko rozporządzone wam, mówcie, że: Niewolnicy niepotrzebni jesteśmy, co byśmy winni uczynić, uczyniliśmy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak i wy kiedy uczynilibyście wszystkie które zostały zarządzone wam mówcie że niewolnicy nieużyteczni jesteśmy gdyż co powinniśmy uczynić czyniliśmy

¹⁾ niepotrzebnymi, ἀχρεῖοί, l.: nie wnoszącymi korzyści, nie zasługującymi na pochwałę.

²⁾ Lub: to, co mieliśmy do wykonania, ὃ ὀφείλομεν ποιῆσαι πεποιθήκαμεν.

³⁾ <x>530 9:16</x>